

Spanish Discourse and Variation

Code: 43015
ECTS Credits: 6

Degree	Type	Year	Semester
4313767 Spanish Language, Hispanic Literature and Spanish as a Foreign Language	OT	0	0

The proposed teaching and assessment methodology that appear in the guide may be subject to changes as a result of the restrictions to face-to-face class attendance imposed by the health authorities.

Contact

Name: Matthias Ulrich Raab
Email: Matthias.Raab@uab.cat

Use of Languages

Principal working language: spanish (spa)

Teachers

Carme de la Mota Gorriz

Prerequisites

By obtaining a degree, students will be able to express themselves orally and in writing. For this reason, any spelling and expression errors that may be committed by the students will lead to a score decrease in the final grade.

Activities, practical sessions and papers submitted in the course must be original and under no circumstances will the total or partial plagiarism of third-party materials published on any medium be admitted. Any submission of non-original material without properly indicating its origin will automatically result in a failure rating (0).

It is also expected that students know the general rules of submission of an academic work. However, students could apply the specific rules that the teacher of the subject may indicate to them, if they deem it necessary.

Objectives and Contextualisation

At the end of the course students have to be able to:

- Master the linguistic concepts related to variation.
- Describe and analyze the linguistic and extralinguistic elements that characterize the variation in Spanish.
- Deepen the diachronic variation and its relations with other types of variation.
- Study the different varieties of the Spanish language from a synchronic point of view, focusing on phonic variation, with special attention to prosody and considering the pragmatic-discursive perspective.
- Describe and explain language in use through discourse analysis.

Competences

- Comentar un text des del punt de vista filològic, lingüístic i literari.

- Distingir els problemes conceptuals que planteja l'estudi de la llengua i la literatura espanyoles als parlants nadius dels problemes que planteja l'estudi de la llengua i la literatura espanyoles als parlants estrangers.
- Identificar les varietats diatòpiques, diastràtiques i diafàsiques de l'espanyol.
- Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, tot i ser incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom o autodirigit.
- Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
- Utilitzar els recursos bibliogràfics i tecnològics propis de la recerca lingüística i literària.

Learning Outcomes

1. Aplicar a discursos escrits les tècniques pròpies del comentari lingüístic de textos.
2. Aplicar a discursos orals les tècniques pròpies del comentari lingüístic de textos.
3. Argumentar la pertinència dels judicis propis i dels aliens en relació amb el tema objecte d'estudi.
4. Argumentar la pertinència dels propis judicis i la no pertinència dels aliens en relació amb el tema d'estudi.
5. Argumentar la pertinència o la no pertinència dels diferents estudis que han abordat els problemes lingüístics analitzats en el mòdul.
6. Avaluar el grau d'adequació pragmàtica d'un discurs a partir de les estructures lingüístiques utilitzades.
7. Avaluar el grau de cohesió i coherència discursiva d'un text escrit en funció del seu context de producció i interpretació.
8. Avaluar el grau de cohesió i coherència discursiva d'un text oral en funció del seu context de producció i interpretació.
9. Comparar diferents models explicatius dels problemes lingüístics objecte d'estudi en el mòdul.
10. Defensar la pertinència dels propis judicis en relació amb el tema objecte d'estudi.
11. Elaborar un esquema que permeti explicar alguns dels problemes literaris abordats en el mòdul.
12. Establir les pautes que permetin a un lector estranger inserir els textos literaris escrits en espanyol en el seu context històric i cultural.
13. Formular un pla d'acció orientat a completar la informació sobre els aspectes lingüístics analitzats en el mòdul i planificar les seves etapes de desenvolupament.
14. Formular un pla d'acció per ampliar la informació que es té sobre un tema específic situat en l'àmbit del mòdul.
15. Identificar les diferents variants discursives que es produeixen en l'àmbit hispanoparlant.
16. Incorporar a l'estudi noves idees procedents d'altres disciplines que puguin complementar una determinada visió del problema lingüístic estudiat.
17. Indagar les diferents perspectives des de les quals s'han explicat els fenòmens lingüístics objecte d'estudi.
18. Interpretar críticament la bibliografia reunida sobre els àmbits d'estudi del mòdul.
19. Interpretar de manera crítica la bibliografia i la informació recollides relacionades amb l'àmbit d'estudi del mòdul.
20. Introduir una nova idea en un esquema preestablert i ser capaç de modificar adequadament la tesi defensada en funció de les noves aportacions.
21. Planificar les etapes de desenvolupament del pla d'acció.
22. Seleccionar la bibliografia adequada per a interpretar els problemes lingüístics de l'adquisició de l'espanyol com a llengua estrangera.

Content

1. The concept of language variation

1.1. Different theoretical models

1.2. Different approaches to linguistic variation: diatopic or geographic variation, social variation, situational variation, and diachronic or temporal variation

2. The diachronic variation

2.1. Language variation and language change

2.2. Characteristics and mechanisms of linguistic change. Grammaticalization and lexicalization.

2.3. Relationships of diachronic variation and dialect variation: the linguistic continuum

3. Sincronic variation: the case of prosody

3.1. Geographic, social and situational prosodic variation

3.2. The study of the prosodic variation in ELE

4. The pragmatic-discursive perspective

4.1. La notion of context: scope and perspectives. Oral discourse. Multimodality

4.2. Interpersonal communication. Regulation of the relationship among participants. Cooperation and conversational maxims. Relevance. Politeness. Gender identity. Intentionality. Manipulation and deception.

4.3. Discourse, pragmatics and ELE

Methodology

The student must carry out a continuous monitoring of the subject.

In order to achieve the stated objectives, theoretical explanations will be combined by the teacher with the completion of exercises and with the discussion of certain aspects related to the contents, which entails the active participation of the students. The learning of this subject by the students is distributed as follows:

- 40% of directed activities (52.5 hours)
- These activities are distributed in theoretical classes (57%), practices (30%) and debates and discussion (13%)
- 10% of supervised activities (15 hours)
- 50% of autonomous activities (76 hours)

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Debates and discussion	6.8	0.27	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22
Practices in the classroom	15.7	0.63	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22
Theoretical classes	30	1.2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

Type: Supervised

Activities	7.5	0.3	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22
Mandatory readings	7.5	0.3	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22
Type: Autonomous			
Preparation of activities	76	3.04	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

Assessment

The professor will evaluate this subject on an ongoing basis by performing two activities, which will have a weight of 50%.

- Activity 1 (Topics 1 and 2): Analysis of a phenomenon in light of the different types of linguistic variation, with special attention to diachronic variation. The phenomenon to be studied will be selected by the students from a list provided by the teacher.
- Activity 2 (Topics 3 and 4): Analysis of a discourse applying the theoretical knowledge explained during the course. The speech will be selected by the students, but the teacher will be able to be consulted.

The evaluation of the subject will be carried out starting from the realization of two activities in which the following aspects will be evaluated:

- The assimilation of theoretical contents;
- The practical application of the contents; and
- The adaptation to the requirements of the activity in question.

In order to pass the subject all the activities must be done. The minimum admission grade required to pass each of the tests, considering it on the average, must be equal to or greater than 5 points. The final grade is obtained from the sum of the grade of the two activities with their respective percentage.

All evaluation activities are recoverable.

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Written Activity 1	50	3.25	0.13	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22
Written Activity 2	50	3.25	0.13	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21

Bibliography

Calsamiglia, Helena y Amparo Tusón (1999): *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel (3ª ed. 2012).

Caravedo, Rocío (2003): "Problemas conceptuales y metodológicos de la lingüística de la variación", en Francisco Moreno *et al.* (coords.), *Lengua, variación y contexto. Estudios dedicados a Humberto López Morales*. Madrid: Arco Libros, vol. 2, pp- 541-557.

Cole, Jennifer (2015): "Prosody in context: A review". *Language, Cognition, and Neuroscience*, 30 (1-2), pp. 1-31.

Company Company, Concepción (2003), "La gramaticalización en la historia del español", *Medievalia*, 35, pp. 3-61. Disponible en <http://www.concepcioncompany.com/>

Company Company, Concepción (2012): "Historical morphosyntax and grammaticalization", en I. Hualde, A. Olarrea y E. Rourke (eds.): *Handbook of Hispanic linguistics*. London-New York: Blackwell, pp. 673-693. Disponible en <http://www.concepcioncompany.com/>

Company Company, Concepción (2016): "Sintaxis histórica y tradiciones discursivas. El género textual como macrolocus del cambio sintáctico", en A. López Serena (ed.): *El español a través del tiempo. Estudios ofrecidos a Rafael Cano Aguilar*. Sevilla: Publicaciones de la Universidad de Sevilla, pp. 385-415. Disponible en <http://www.concepcioncompany.com/>

Congosto Martín, Yolanda, (ed.) (2011): *La prosodia en lenguas y variedades en el ámbito iberorrománico. Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 9 (17). Madrid- Frankfurt: Iberoamericana Editorial Vervuert.

Cortés Moreno, Maximiano (2002): *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*. Madrid: Edinumen.

de-la-Mota, Carme (2019): "Improving Non-Native Pronunciation: Teaching Prosody to Learners of Spanish as a Second/Foreign Language", en Rajiv Rao (Ed.) *Key Issues in the Teaching of Spanish Pronunciation: From Description to Pedagogy*, Routledge ("Routledge's Advances in Spanish Language Teaching"): 164-198.

de-la-Mota Gorriz, Carme (2021): *Oratoria actual* [Canal de vídeos, Polimedia UAB]. Con la colaboración de Cecilia Gassull Bustamante y Rosa Maria Raich Escursell. Universitat Autònoma de Barcelona. <https://polimedia.uab.cat/canal/oratoria-actual>

Elvira, Javier (2009): *Evolución lingüística y cambio sintáctico*. Peter Lang: Bern. (Especialmente capítulos 4 y 5).

Escandell-Vidal, M^a Victoria (2014): *La comunicación. Lengua, cognición y sociedad*. Madrid: Akal.

García, Carmen y María Elena Placencia (dirs.) (2011): *Estudios de variación pragmática en español*. Buenos Aires: Dunken.

Félix-Brasdefer, J. César y Dale April Koike (eds.) (2012): *Pragmatic Variation in First and Second Language Contexts. Methodological issues*. Ámsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 3

Garrido, Blanca; del Hoyo, Carmen; Raab, Matthias (2021): *Variación diatópica y morfosintaxis en la historia del español*. Anexos de Verba, 82. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

Gil Fernández, Juana (2007): *Fonética para profesores de español: De la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros [Capítulos 4 y 5].

Gil Fernández, Juana (ed.) (2012): *Aproximación a la enseñanza de la pronunciación en el aula de español*. Madrid: Edinumen.

Hidalgo, Antonio y Adrián Cabedo (2012): *La enseñanza de la entonación en el aula de E/L*. Madrid: Arco/Libros.

Hualde, José Ignacio y Pilar Prieto (2015): "Intonational Variation in Spanish: European and American Varieties", en: Sonia Frota y Pilar Prieto (eds.) *Intonational Variation in Romance*. Oxford: Oxford University Press: pp. 350-391.

Martín Butragueño, Pedro (2004): "El contacto de dialectos como motor del cambio lingüístico", en *El cambio lingüístico. Métodos y problemas*. México: El Colegio de México, pp. 81-144.

Moreno Fernández, Francisco (2005): *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel. (2.^a ed. actualizada) (especialmente la primera parte).

Navarro Tomás, Tomás (1944): *Manual de entonación española*. New York: Spanish Institute in the United States. Cuarta edición: Madrid: Guadarrama (Punto Omega, 175), 1974.

Oesterreicher, Wulf (2007): "Gramática histórica, tradiciones discursivas y variedad lingüística- esbozo programático", *Revista de Historia de la Lengua Española*, 2, pp. 110-128.

Oliveras, Àngels (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid: Edinumen.

Placencia, María Elena (2016): "Variación pragmática", en: Gutiérrez-Rexach, J. (ed.) *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*. Londres, U.K. y Nueva York, U.S.: Routledge, pp. 797-808.

Pons, Lola (2010): *La lengua de ayer. Manual práctico de historia del español*. Madrid: Arco Libros.

Prieto, Pilar y Paolo Roseano (eds.) (2010): *Transcription of Intonation of the Spanish Language*. Lincom Europa (Lincom studies in phonetics 6).

Real Academia de la Lengua Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009- 2011): *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa, 3 vols.

Reyes, Graciela (1990): *La pragmática lingüística. El estudio del uso del lenguaje*. Barcelona: Montesinos.

Reyes, Graciela (1995): *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco/Libros.

Santos Domínguez, Luis A. y Rosa M^a Espinosa Elorza (1996): *Manual de semántica histórica*. Madrid: Síntesis (Lingüística, 21).

Sosa, Juan Manuel (1999): *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Madrid: Cátedra (Lingüística).

Verschueren, Jeff (1999): *Para entender la pragmática*. Madrid: Gredos, 2002.

Wennerstrom, Ann (2001): *The Music Of Everyday Speech: Prosody And Discourse Analysis*. Oxford: Oxford University Press.

Wharton, Tim (2012): "Pragmatics and prosody", en: Allan, Keith y Jaszczolt, Kasia, (eds.) *The Cambridge Handbook of Pragmatics*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press (Cambridge Handbooks in Language and Linguistics), pp. 567-584.

Software

- Audacity (<https://www.audacityteam.org>)
- Praat: doing phonetics by computer (<https://www.fon.hum.uva.nl/praat>)